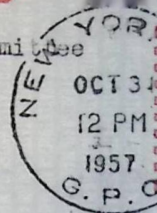


Yudel mark, Jewish Education Committee

1776 Broadway

New York, New York, U.S.A.



AIR LETTER
AÉROGRAMME

VIA AIR MAIL
PAR AVION

אפרים זרי"ע
הדר יוסף 177,
דירה 7
תל-אביב, ישראל
Tel Aviv, Israel

NO TAPE OR STICKER MAY BE ATTACHED

IF ANYTHING IS ENCLOSED, THIS LETTER
WILL BE SENT BY ORDINARY MAIL

FIRST FOLD

SECOND FOLD

קטע 31, 1957

אפרים שרייב
תל-אביב
הדר יוסף 177, דירה 7

זייער חשובער פריינד:

עס איז שוין א לענגערע צייט ווי מיר האָבן באקומען
דורך דער געזעלשאפט פריינד פון ייחץ אין ישראל, א פעקל
ווערטער וואָס איר האָט זי איבערגעגעבן פאר דעם גרויסן
ווערטערבוך פון דער יידישער שפראך. א הארציקן דאנק
איך פאר דעם וואָס איר זיט געוואָרן איינער פון דער מחנה
זאמלערס פארן ווערטערבוך. מיר וועלן שטיין מיט איך
אין דירעקטער פארבינדונג, כדי דאָס ווייטערדיקע מיטאר-
בעטן אייערם זאל פֿרענגען דעם מאַקסימוסרעזולטאטן פארן
ווערטערבוך, בעטן מיר איך נעמען די ווייטערדיקע אָנטי-
זונגען אין באטראכט:

(1) זייט אזוי פריינדלעך און שרייבט די אלע
אותיות קלאָרער, למשל: בי איך איז נישט
קין חילוק צווישן פֿ און פֿ. נעמען מיר אָן
דעריבער אז דאָס וואָרט פאשנוקעס (פארקילט,
צערקאָכן), איז מיט א פֿ. און אז קאפּרעחאטע
איז אויך מיט פֿ. אָבער ווען מיר קומען צו
דעם וואָרט פֿיטשעריטשע (א מיואָסטי פון א
פֿרוי). ~~זייער פֿריינד~~ זינען מיר נישט אינגאנצן
זיכער. זייט אזוי פריינדלעך, שטעלט אריין
פֿינטעלעך אין אייער פֿ. באטייט זיך אויך קלאָר
צו שרייבן דעם ק און דעם ק.

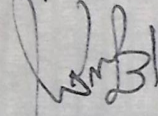
(2) שטעלט א צייכן איבער דעם וואָקאל אויף וועלכן
עס פאלט דער אקצענט.

(3) באטייט זיך תמיד צו געבן א גענויע דערקלערונג
פון דעם וואָרט, למשל: דאָס וואָרט ראַש טייטשט איר
אויס צוויי עסטרייכישע קראָנען צוזאמקען. אונדז איז
נישט קלאָר, צי איר האָט אין זינען א מסבֿע וואָס
איז געווען ווערט צוויי קראָנען, אָדער איר האָט אין
זינען עפעס אנדערש.

(4) שם-עצם דארף טען צושטעלן דעם ארטיקל דער,
די אָדער דאָס. עס איז אויך נייטיק צוצוגעבן די
מערצאל פון א שם-עצם.

מיר האָבן אז מיר וועלן קריגן פון איך נאָך אסך אינטע-
רעסאנטע ווערטער און אז איר וועט זיך רעכענען מיט אונדזערע
בקשות. מיר ווינטשן איך אל דאָס בעסטע און פארבלייבן

מיט די פריינדלעכסטע גחסן

אייער,

יורל סאָרן.

י.ס.נ.ק